

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1997-1998

---

14 OKTOBER 1997

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers, belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding, van de wet van 30 juni 1967 tot vernieuwing van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers en van de hypotheekwet van 16 december 1851**

(Ingediend door mevrouw Van der Wildt)

---

## TOELICHTING

---

Dit wetsvoorstel beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de regelgeving betreffende het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers. Die wijzigingen zijn vereist wegens de totstandkoming van de nieuwe wetgeving betreffende het gerechtelijk akkoord en het faillissement. Bij de behandeling van die ontwerpen heeft de regering trouwens de noodzaak van een aanpassing van de wetgeving inzake de sluiting van ondernemingen erkend (Verslag Hatry en Vandenberghe, Stuk Senaat, 1996-1997, nr. 498/11, blz. 198).

De nieuwe wet betreffende het gerechtelijk akkoord wil aan ondernemingen die te kampen hebben met moeilijkheden van tijdelijke aard, de mogelijkheid geven om de kansen op herstel maximaal te benutten. Dit wil men realiseren door aan deze ondernemingen een adempauze toe te kennen, gedurende

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1997-1998

---

14 OCTOBRE 1997

---

**Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition, de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises et de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851**

(Déposée par Mme Van der Wildt)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition de loi tend à apporter une série de modifications à la réglementation relative au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, modifications rendues nécessaires par la mise en place de la nouvelle législation sur le concordat judiciaire et la faillite. Lors de l'examen de ces projets, le Gouvernement a d'ailleurs reconnu la nécessité d'adapter la législation relative aux fermetures d'entreprises (Rapport Hatry et Vandenberghe, doc. Sénat, 1996-1997, n° 498/11, p. 198.)

La nouvelle loi relative au concordat judiciaire vise à permettre aux entreprises en butte à des difficultés à caractère temporaire, d'optimiser leurs chances de redressement. À cette fin, les entreprises se verraient accorder une période de répit leur permettant d'élaborer un plan de redressement ou de paiement

welke een definitief herstel- of betalingsplan kan worden uitgewerkt. Dit sluit aan bij de bedoeling om aan het gerechtelijk akkoord een groter gewicht te geven als instrument in de faillissementsvoorkoming. Het faillissement zou daarentegen voorbehouden blijven voor situaties die fataal zijn (Verslag Vandeurzen, Stuk, Kamer, 1995-1996, nr. 329/17, blz. 4).

Of deze nieuwe wetgeving er effectief zal toe leiden, dat het herstel de regel, en het faillissement de uitzondering wordt, zal echter nog van tal van andere omstandigheden afhangen. Niet in het minst zal men ook oog moeten hebben voor de sociale werkelijkheid in de onderneming.

Wanneer ondernemingen moeilijkheden ondervinden, leidt dit vaak tot achterstallen in de uitbetaling van de lonen. De toekenning van een voorlopige opschorting zal de mogelijkheden om deze loonvorderingen te recupereren tijdelijk verhinderen. Bovendien ontstaan in dergelijk geval bij de werknemers, aan wie zal worden gevraagd om mee te werken aan de redding van de onderneming, twijfels over de vergoeding voor de arbeid die zij presteren tijdens de akkoordprocedure. Er mag dan ook worden gevreesd dat dergelijke onzekerheden de kansen van de akkoordprocedure zullen hypothekeren.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de taak van het Sluifingsfonds uit te breiden tot de uitbetaling aan de werknemers van de hen verschuldigde lonen, vergoedingen en voordelen, wanneer de werkgever, die voorlopige opschorting heeft verkregen, nalaat deze verplichtingen na te komen. De tussenkomst zal betrekking hebben op alle geldelijke verplichtingen die verschuldigd zijn op het ogenblik van de toekenning van de voorlopige opschorting, evenals op die welke verschuldigd worden gedurende de observatieperiode. Aldus zal een grotere inkomenszekerheid worden gegeven aan de werknemers van een onderneming die een gerechtelijk akkoord heeft aangevraagd.

Wanneer het Fonds dergelijke vergoeding heeft uitgekeerd, treedt het in rechten van de werknemer tegenover de werkgever. Men mag verwachten dat de uitgaven van het Fonds grotendeels zullen worden gerecupereerd, vooral als de akkoordprocedure tot het herstel van de onderneming leidt. Bovendien zal deze vordering onder het algemeen voorrecht bedoeld in artikel 19, 3<sup>o</sup>bis, van de hypotheekwet vallen.

Verder worden een aantal correcties aangebracht in de regelgeving betreffende de overbruggingsvergoeding. Zo wordt onder meer de verwijzing naar de overname van de activa van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand, vervangen door de verwijzing naar de overdracht van de onderneming in het kader van een procedure zoals bedoeld in de nieuwe wet betreffende het gerechtelijk akkoord.

définitif. Cette démarche cadre avec l'intention de donner davantage de poids au concordat judiciaire en tant qu'instrument préventif. La faillite serait par contre réservée aux situations fatales (Rapport Vandeurzen, doc. Chambre, 1995-1996, n<sup>o</sup> 329/17, p. 4).

Quant à savoir si la nouvelle législation permettra d'arriver à ce que le redressement devienne la règle et la faillite l'exception, cela dépendra de bon nombre d'autres facteurs. Il faudra aussi surtout être attentif à la réalité sociale dans l'entreprise.

Lorsque des entreprises rencontrent des difficultés, il en résulte souvent des retards de paiement des salaires. L'octroi d'un sursis provisoire neutralisera temporairement toute possibilité de récupérer ces créances salariales. De plus, les travailleurs à qui il sera demandé de participer au sauvetage de l'entreprise, éprouveront des doutes quant à la rémunération de leurs prestations de travail, pendant la procédure de concordat. Il est dès lors à craindre que des incertitudes de ce type hypothèquent la procédure de concordat.

La présente proposition de loi vise à étendre la mission du Fonds de fermeture au paiement aux travailleurs des salaires, indemnités et avantages qui leur sont dus, lorsque l'employeur qui a obtenu le sursis provisoire reste en défaut de respecter ces obligations. L'intervention portera sur toutes les obligations pécuniaires dues au moment de l'octroi du sursis provisoire, ainsi qu'à celles dues au cours de la période d'observation. Les travailleurs de l'entreprise qui a demandé un concordat judiciaire bénéficieront ainsi d'une plus grande certitude pour ce qui est de leurs revenus.

Lorsqu'il aura versé une telle indemnité, le Fonds sera subrogé aux droits des travailleurs envers l'employeur. Tout porte à croire que les dépenses du Fonds seront en grande partie récupérées, surtout si la procédure de concordat aboutit au redressement de l'entreprise. De plus, cette créance s'inscrira dans le cadre du privilège général visé à l'article 19, 3<sup>o</sup>bis, de la loi hypothécaire.

Des corrections sont apportées par ailleurs à la réglementation relative à l'indemnité de transition. La référence à la reprise de l'actif d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, est ainsi remplacée par une référence au transfert de l'entreprise dans le cadre d'une procédure au sens de la nouvelle loi sur le concordat judiciaire.

**ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING****Artikel 2**

Aangezien dit wetsvoorstel de wet van 12 april 1985 aanvult met een bijkomende opdracht voor het Sluitingsfonds, dient het opschrift van die wet te worden aangepast.

**Artikel 3**

Ingevolge de invoering van de vergoeding van werknemers ingeval van voorlopige opschorting is het, met het oog op de overzichtelijkheid, wenselijk de bepalingen van de wet van 12 april 1985 in hoofdstukken te ordenen. De artikelen 1 en 2 van de wet worden dan inleidende bepalingen die hoofdstuk 1 vormen.

**Artikel 4**

Ingevolge de nieuwe wetgeving inzake gerechtelijk akkoord en faillissement dienen een aantal definities in de wet te worden aangepast:

1. Wat betreft de overname van activa verwijst de huidige wet naar ondernemingen die het voorwerp zijn van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand. In de voorgestelde nieuwe bepaling wordt verwezen naar ondernemingen die het voorwerp zijn van een overdracht als bedoeld in artikelen 41 tot en met 43 van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord. Er zij aan herinnerd, dat de daarin bedoelde overdracht een onderdeel van een herstel- of betalingsplan kan vormen, maar ook buiten dergelijk plan kan gebeuren.

2. In de definitie van de datum van het faillissement dient voortaan te worden verwezen naar de bepaling betreffende het vonnis van faillietverklaring uit de nieuwe wet.

3. In de nieuwe regeling wordt verwezen naar de datum van voorlopige opschorting, in plaats van naar de datum van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand. Die datum is van belang voor het vaststellen van het recht op de overbruggingsvergoeding en van het recht op de vergoeding ingeval van voorlopige opschorting.

**Artikel 5**

Hoofdstuk 2 bevat de artikelen 3 tot en met 8 die specifiek van toepassing zijn op de overbruggingsvergoeding.

**Artikel 6**

Artikel 3 van de wet van 12 april 1985 omschrijft het toepassingsgebied van de bepalingen betreffende

**COMMENTAIRE DES ARTICLES****Article 2**

Étant donné que la présente proposition de loi complète la loi du 12 avril 1985 en attribuant une mission supplémentaire au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, il y a lieu d'adapter l'intitulé de cette loi.

**Article 3**

À la suite de l'instauration de l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire, il est souhaitable, dans un souci de clarté, de grouper les dispositions de la loi du 12 avril 1985 en chapitres. Les dispositions préliminaires contenues aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi formeraient ainsi le chapitre I<sup>er</sup>.

**Article 4**

Compte tenu de la nouvelle législation relative au concordat judiciaire et à la faillite, il s'impose d'adapter un certain nombre de définitions de la loi :

1. En ce qui concerne la reprise d'actif, la loi actuelle fait référence aux entreprises qui font l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif. La nouvelle disposition proposée renvoie quant à elle à un transfert tel que visé aux articles 41 à 43 de la loi relative au concordat judiciaire. Pour rappel, le transfert visé à ces articles peut certes constituer une partie d'un plan de redressement ou de paiement, mais il peut également intervenir en dehors d'un tel plan.

2. La définition de la date de la faillite doit désormais faire référence à la disposition relative au jugement déclaratif de faillite de la nouvelle loi.

3. Le nouveau régime fait référence à la date du sursis provisoire au lieu de la date du concordat judiciaire par abandon d'actif. Cette date est importante pour la fixation du droit à l'indemnité de transition et du droit à l'indemnité en cas de sursis provisoire.

**Article 5**

Le chapitre II contient les articles 3 à 8, qui s'appliquent spécifiquement à l'indemnité de transition.

**Article 6**

L'article 3 de la loi du 12 avril 1985 définit le champ d'application des dispositions relatives à l'indemnité

de overbruggingsvergoeding. De formulering van het artikel wordt aangepast ten einde rekening te houden met de nieuwe wetgeving op het gerechtelijk akkoord.

Verder wordt de voorwaarde uit de huidige wet weggelaten dat de overname van de activa geschiedt binnen een termijn van 6 maanden vanaf de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord. Het lijkt immers onredelijk dat de werknemers hun rechten verliezen wanneer de overname, bijvoorbeeld, ingevolge aanslepende onderhandelingen, na een langere periode geschiedt.

#### Artikel 7

De voorgestelde wijziging in artikel 4 betreft een terminologische aanpassing aan de nieuwe wetgeving.

#### Artikel 8

Voor de vaststelling van het recht op een overbruggingsvergoeding dient voortaan te worden verwezen naar de datum van de voorlopige opschorting, in plaats van die van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

#### Artikel 9

Dit artikel voert in de wet van 12 april 1985 een nieuw hoofdstuk (3) in betreffende de vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting. De bepalingen betreffende de overbruggingsvergoeding en betreffende de nieuwe vergoedingsregeling zullen dus in één wettekst worden geïntegreerd. Een aantal bepalingen zullen trouwens op beide regelingen van toepassing zijn. Voor de overzichtelijkheid van de wetten betreffende het Sluitingsfonds is het overigens aangewezen dat de Koning in een latere fase gebruik zou maken van zijn bevoegdheid om deze in hun geheel te coördineren.

Het uitgangspunt van de voorgestelde regeling is, dat de werknemers een vergoeding ontvangen, wanneer de werkgever, die een voorlopige opschorting heeft verkregen, zijn geldelijke verplichtingen tegenover zijn werknemers niet nakomt. De door het Sluitingsfonds gewaarborgde geldelijke verplichtingen worden omschreven naar analogie met de wet van 30 juni 1967, die de werknemer een waarborg voor verschuldigde bedragen biedt ingeval van sluiting van onderneming. Het betreft de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten en de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of collectieve arbeidsovereenkomst.

Het Fonds moet tussenkomen voor alle bedragen die verschuldigd zijn op het ogenblik van de toeken-

de transition. La formulation de cet article est adaptée afin de tenir compte de la nouvelle législation sur le concordat judiciaire.

De plus, la condition figurant dans la loi actuelle, selon laquelle la reprise d'actif intervient dans un délai de six mois à compter de la date de la faillite ou du concordat judiciaire, est omise. Il paraît, en effet, déraisonnable que les travailleurs perdent leurs droits si la reprise intervient après un délai plus long, par exemple parce que les négociations ont traîné en longueur.

#### Article 7

La modification proposée pour l'article 4 est une adaptation terminologique à la nouvelle législation.

#### Article 8

Pour la fixation du droit à une indemnité de transition, il y a lieu de faire désormais référence à la date du sursis provisoire au lieu de celle du concordat judiciaire par abandon d'actif.

#### Article 9

Cet article insère dans la loi du 12 avril 1985 un chapitre III nouveau relatif à l'indemnité versée aux travailleurs en cas de sursis provisoire. Les dispositions afférentes à l'indemnité de transition et au nouveau régime d'indemnisation seront donc intégrées dans un seul et même texte de loi. Plusieurs dispositions seront d'ailleurs applicables aux deux régimes. Pour la clarté des lois sur le Fonds de fermeture, il conviendrait d'ailleurs que le Roi fasse ultérieurement usage de son pouvoir de procéder à la coordination de l'ensemble de ces lois.

Le régime proposé part du principe suivant: les travailleurs touchent une indemnité lorsque l'employeur qui a obtenu un sursis provisoire ne respecte pas ses engagements pécuniaires envers ses travailleurs. Les obligations pécuniaires garanties par le Fonds de fermeture sont définies par analogie avec la loi du 30 juillet 1967 qui offre au travailleur une garantie couvrant les montants dus en cas de fermeture de l'entreprise. Il s'agit des salaires dus en vertu des conventions collectives de travail ou de contrats de travail individuels et des indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou d'une convention collective de travail.

Le Fonds doit intervenir à concurrence de tous les montants dus au moment de l'octroi du sursis provi-

ning van de voorlopige opschorting of die welke verschuldigd worden gedurende de observatieperiode. Zowel de achterstallige loonvorderingen daterend van voor de akkoordprocedure als die welke zich tijdens de observatieperiode voordoen komen dus in aanmerking. Het Fonds kent de vergoeding toe wanneer de werkgever niet heeft betaald binnen de zeven dagen na de datum waarop dit moest geschieden.

Rekening houdend met de middelen van het Sluifingsfonds wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven maximumbedragen voor de betalingen vast te stellen. In een gelijkaardige mogelijkheid is trouwens voorzien in de wet van 30 juni 1967.

De werknemers die door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst zijn verbonden op de datum van de voorlopige opschorting kunnen aanspraak maken op de vergoeding. Daarnaast hebben ook degenen die voordien door een inmiddels beëindigde overeenkomst verbonden zijn geweest recht op een tussenkomst voor de vorderingen waaraan de werkgever nog niet heeft voldaan. Men moet immers rekening houden met de mogelijkheid dat de onderneming die een voorlopige opschorting aanvraagt lang voordien reeds moeilijkheden heeft gekend met het uitbetalen van de lonen. De uitbetaling daarvan zal ingevolge de voorgestelde tussenkomst door het Sluifingsfonds niet worden gehinderd door de toekenning van de voorlopige opschorting. Aldus wordt vermeden dat de toepassing van de akkoordprocedure ten koste zou gaan van de sociale rechten van de gewezen werknemers.

Wanneer het Fonds de in dit voorstel bedoelde lonen, vergoedingen en voordelen aan de werknemer heeft uitbetaald, treedt het van rechtswege in de rechten van de werknemer tegenover de werkgever. Hetzelfde geldt met betrekking tot de betaalde sociale-zekerheidsbijdragen en bijdragen voor aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid. Dit heeft onder meer voor gevolg dat het Fonds in dat geval als schuldeiser zal tussenkomen in de akkoordprocedure.

#### Artikel 10

Er wordt een hoofdstuk 4 ingevoerd bestaande uit de artikelen 9 tot en met 15, dat van toepassing is op zowel de overbruggingsvergoeding als de vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting.

#### Artikel 11

De verplichting in hoofde van het Fonds tot inhoudingen en werkgeversbijdragen bedoeld in artikel 10 hebben ook betrekking op de vergoeding in geval van voorlopige opschorting.

soire ou durant la période d'observation. Entrent donc en considération tant les créances salariales datant d'avant la procédure de concordat que celles nées durant la période d'observation. Le Fonds octroie l'indemnité lorsque l'employeur n'a pas payé dans les sept jours suivant la date de paiement normal.

Compte tenu des moyens du Fonds de fermeture, le Roi est habilité à plafonner les paiements. La loi du 30 juin 1967 prévoit d'ailleurs une possibilité similaire.

Les travailleurs liés par un contrat de travail ou d'apprentissage à la date du sursis provisoire peuvent prétendre à l'indemnité. Les travailleurs anciennement liés par un contrat de travail ayant pris fin dans l'intervalle ont également droit à une intervention au titre des créances dont l'employeur ne s'est pas encore acquitté. Il faut en effet tenir compte de la possibilité que l'entreprise qui demande un sursis provisoire ait déjà connu des difficultés de paiement des salaires longtemps auparavant. L'octroi d'un sursis provisoire ne fera pas obstacle au paiement de ces arriérés salariaux, grâce à l'intervention proposée du Fonds de fermeture. On évite ainsi que l'application de la procédure de concordat ne préjudicie aux droits sociaux des anciens travailleurs.

Lorsque le Fonds a payé au travailleur les salaires, indemnités et avantages visés dans la présente proposition, il est, de plein droit, subrogé aux droits du travailleur envers l'employeur. Il en va de même pour les cotisations de sécurité sociale et les avantages complémentaires en matière de sécurité sociale. Par conséquent, le Fonds interviendra dans ce cas en qualité de créancier dans la procédure de concordat.

#### Article 10

Il est inséré un chapitre IV, contenant les articles 9 à 15, qui est applicable à la fois à l'indemnité de transition et à l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire.

#### Article 11

L'obligation imposée au Fonds concernant les retenues et les cotisations sociales patronales visées à l'article 10, s'applique également à l'indemnité en cas de sursis provisoire.

## Artikel 12

De verplichting tot het verstrekken van inlichtingen wordt eveneens opgelegd aan de werkgever die de voorlopige opschorting heeft verkregen.

## Artikel 13

De verjaringstermijn van drie jaar van rechtsvorderingen van de werknemers tegen het Fonds geldt ook voor de vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting.

## Artikel 14

Het nieuw ingevoerde hoofdstuk 5 bevat diverse bepalingen opgenomen onder meer in de artikelen 16 tot en met 19.

## Artikel 15

Ingevolge het voorgesteld artikel 8*quinquies*, treedt het Fonds van rechtswege in de rechten en vorderingen van de werknemer tegenover de werkgever voor de bedragen waarvoor het overeenkomstig dit wetsvoorstel een vergoeding heeft uitgekeerd. De voorgestelde bepaling beoogt deze schuldvordering onder het algemeen voorrecht van artikel 19, 3<sup>o</sup>*bis*, van de hypotheekwet te brengen.

## Artikel 16

Wanneer ingeval van sluiting van de onderneming de werkgever zijn geldelijke verplichtingen tegenover zijn werknemers niet nakomt, dan hebben de werknemers recht op een tussenkomst van het Fonds, ingevolge de wet van 30 juni 1967. Het is echter mogelijk dat de werknemer, overeenkomstig dit wetsvoorstel, voor sommige verschuldigde bedragen voordien reeds een tussenkomst van het Fonds heeft genoten in het kader van een akkoordprocedure. Het spreekt voor zich dat het Fonds slechts éénmaal tot het betalen van het verschuldigde bedrag is gehouden.

## Artikel 17

De invoering van de vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting vereist de nodige voorbereidingen. Het is dan ook aangewezen dat de Koning de datum van de inwerkingtreding van deze wet zou bepalen, deze mag echter niet later worden bepaald dan 6 maand na de publicatie. Het recht op de vergoeding zal bovendien slechts kunnen worden ingeroepen voor zover de voorlopige opschorting werd toegekend na de inwerkingtreding van de wet.

Francy VAN DER WILDT.

\*  
\* \*

## Article 12

L'obligation de fournir des informations est également imposée à l'employeur qui a obtenu un sursis provisoire.

## Article 13

Le délai de prescription de trois ans applicable aux actions intentées par les travailleurs contre le Fonds s'applique également à l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire.

## Article 14

Le nouveau chapitre V inséré contient des dispositions diverses figurant notamment dans les articles 16 à 19.

## Article 15

Conformément à l'article 8*quinquies* proposé, le Fonds est de plein droit subrogé aux droits et créances du travailleur envers l'employeur à concurrence des montants qui ont donné lieu au versement d'une indemnité en vertu de la présente proposition de loi. La disposition proposée tend à intégrer cette créance dans le privilège général de l'article 19, 3<sup>o</sup>*bis*, de la loi hypothécaire.

## Article 16

Lorsqu'en cas de fermeture d'entreprise, l'employeur ne respecte pas ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, ceux-ci ont droit à une intervention du Fonds conformément à la loi du 30 juin 1967. Il se peut toutefois que, conformément à la présente proposition, le travailleur ait déjà bénéficié précédemment, dans le cadre d'une procédure en concordat, d'une intervention du Fonds couvrant certains montants dus. Il va de soi que le Fonds ne doit payer qu'une seule fois les montants dus.

## Article 17

L'instauration de l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire exige que l'on prenne certaines dispositions. Il est dès lors indiqué que ce soit le Roi qui fixe la date d'entrée en vigueur de cette loi, celle-ci ne pouvant toutefois se situer plus de six mois après la date de publication. Le droit à l'indemnisation ne pourra en outre être invoqué que pour autant que le sursis provisoire ait été octroyé après l'entrée en vigueur de la loi.

\*  
\* \*

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Het opschrift van de wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding wordt vervangen als volgt:

«Wet van 12 april 1985 waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding en de vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting.»

## Art. 3

Artikel 1 van dezelfde wet wordt voorafgegaan door volgend opschrift:

«Hoofdstuk 1. — Inleidende bepalingen»

## Art. 4

In artikel 2 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1. het 3<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt:

«3<sup>o</sup> overname van activa: het vestigen van een zakelijk recht op of het huren van het geheel of een deel van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een overdracht als bedoeld in de artikelen 41 tot en met 43 van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord;»

2. het 4<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt:

«4<sup>o</sup> datum van het faillissement: datum van het vonnis van faillietverklaring als bedoeld in artikel 6 van de faillissementswet;»

3. het 5<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt:

«5<sup>o</sup> datum van voorlopige opschorting: datum waarop de rechtbank de voorlopige opschorting toekent overeenkomstig artikel 15, § 1, van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord;»

## Art. 5

Artikel 3 van dezelfde wet wordt voorafgegaan door het volgende opschrift:

«Hoofdstuk 2. — De overbruggingsvergoeding»

**PROPOSITION DE LOI**

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'intitulé de la loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition est remplacé comme suit:

«Loi du 12 avril 1985 chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition et de l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire.»

## Art. 3

L'article 1<sup>er</sup> de la même loi est précédé de l'intitulé suivant:

«Chapitre premier. — Dispositions préliminaires»

## Art. 4

À l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1. le 3<sup>o</sup> est remplacé comme suit:

«3<sup>o</sup> reprise de l'actif: soit l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un transfert au sens des articles 41 à 43 de la loi relative au concordat judiciaire, soit la prise en location de tout ou partie de cet actif;»

2. le 4<sup>o</sup> est remplacé comme suit:

«4<sup>o</sup> date de la faillite: date du jugement déclaratif de faillite au sens de l'article 6 de la loi sur les faillites;»

3. le 5<sup>o</sup> est remplacé comme suit:

«5<sup>o</sup> date du sursis provisoire: date de l'octroi du sursis provisoire par le tribunal conformément à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative au concordat judiciaire;»

## Art. 5

L'article 3 de la même loi est précédé de l'intitulé suivant:

«Chapitre II. — L'indemnité de transition»

## Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«*Art. 3.* — Dit hoofdstuk is van toepassing ingeval van overname van werknemers als gevolg van de overname van het gehele of een gedeelte van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een overdracht als bedoeld in de artikelen 41 tot en met 43 van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord.»

## Art. 7

In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden «het gerechtelijk akkoord door boedelafstand» vervangen door de woorden «de procedure tot het gerechtelijk akkoord».

## Art. 8

In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden «het gerechtelijk akkoord door boedelafstand» vervangen door de woorden «de voorlopige opschorting».

## Art. 9

In dezelfde wet wordt, na artikel 8, een hoofdstuk 3 ingevoegd, met als titel «De vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting» dat de artikelen *8bis* tot *8quinquies* bevat», luidende als volgt:

«*Art. 8bis.* — Wanneer de rechter de werkgever een voorlopige opschorting heeft toegekend overeenkomstig artikel 15, § 1, van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord, en de werkgever zijn geldelijke verplichtingen tegenover zijn werknemers niet nakomt, dan dient het Fonds hun te betalen:

1° de lonen verschuldigd krachtens de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten;

2° de vergoedingen en voordelen verschuldigd krachtens de wet of collectieve arbeidsovereenkomsten.

Deze bepaling is van toepassing op alle geldelijke verplichtingen die verschuldigd zijn op het ogenblik van de toekenning van de voorlopige opschorting of die verschuldigd worden gedurende de observatieperiode en die niet zijn betaald binnen een termijn van zeven dagen na de datum waarop moest worden uitbetaald.

De Koning kan maximumbedragen voor de betalingen door het Fonds vaststellen.»

«*Art. 8ter.* — Om recht te hebben op de vergoeding bedoeld in artikel *8bis* moeten de werknemers ofwel

## Art. 6

L'article 3 de la même loi est remplacé comme suit :

«*Art. 3.* — Le présent chapitre s'applique en cas de reprise de travailleurs consécutive à la reprise de tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un transfert au sens des articles 41 à 43 de la loi sur le concordat judiciaire.»

## Art. 7

À l'article 4 de la même loi, les mots «d'un concordat judiciaire par abandon d'actif» sont remplacés par les mots «de la procédure en concordat judiciaire».

## Art. 8

À l'article 5 de la même loi, les mots «du concordat judiciaire par abandon d'actif» sont remplacés par les mots « du sursis provisoire ».

## Art. 9

Dans la même loi, il est inséré, après l'article 8, un chapitre III intitulé «L'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire» comprenant les articles *8bis* à *8quinquies*, rédigés comme suit :

«*Art. 8bis.* — Lorsque le juge a accordé à l'employeur un sursis provisoire conformément à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative au concordat judiciaire, et que l'employeur ne respecte pas ses obligations pécuniaires envers ses travailleurs, le Fonds doit alors leur payer :

1° les salaires dus en vertu de conventions collectives de travail ou d'un contrat de travail individuel;

2° les indemnités et avantages dus en vertu de la loi ou des conventions collectives de travail.

Cette disposition est applicable à toutes les obligations pécuniaires dues au moment de l'octroi du sursis provisoire ou dues au cours de la période d'observation et qui n'ont pas été payées dans un délai de sept jours à compter de la date normale de paiement.

Le Roi peut plafonner les paiements effectués par le Fonds.»

«*Art. 8ter.* — Pour avoir un droit à l'indemnisation visée à l'article *8bis*, les travailleurs doivent soit être



op datum van de voorlopige opschorting verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst, ofwel verbonden zijn geweest door een dergelijke overeenkomst, die voor dat tijdstip een einde heeft genomen.»

«*Art. 8quater.* — Het Fonds stelt de werkgever onverwijld in kennis van de betaling van de vergoeding bedoeld in artikel 8*bis*.»

«*Art. 8quinquies.* — Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en vorderingen van de werknemer tegenover de werkgever-schuldenaar voor de inning bij deze laatste van de lonen, vergoedingen en voordelen die het bij toepassing van artikel 8*bis* heeft betaald.

Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en vorderingen van de in artikel 10, 2<sup>o</sup>, bedoelde instellingen voor de inning bij de werkgever-schuldenaar van krachtens hetzelfde artikel betaalde bijdragen.»

#### Art. 10

Artikel 9 van dezelfde wet wordt voorafgegaan door het volgende opschrift:

«Hoofdstuk 4. — Bepalingen gemeen aan de overbruggingsvergoeding en de vergoeding van werknemers in geval van voorlopige opschorting».

#### Art. 11

In artikel 10 van dezelfde wet worden tussen de woorden «overbruggingsvergoeding» en «verzekert» de woorden «of van de vergoeding in geval van voorlopige opschorting» ingevoegd.

#### Art. 12

In artikel 11 van dezelfde wet wordt tussen de woorden «de nieuwe werkgever die de werknemer overneemt» en de woorden «en de werknemer» de woorden «, de werkgever die de voorlopige opschorting heeft verkregen» ingevoegd.

#### Art. 13

In artikel 12 van dezelfde wet worden de woorden «artikel 5» vervangen door de woorden «de artikelen 5 en 8*bis*».

#### Art. 14

Artikel 16 van dezelfde wet wordt voorafgegaan door het volgende opschrift:

«Hoofdstuk 5. — Diverse bepalingen»

liés par un contrat de travail ou d'apprentissage à la date du sursis provisoire, soit avoir été liés par un tel contrat ayant pris fin avant cette date.»

«*Art. 8quater.* — Le Fonds notifie immédiatement à l'employeur le paiement de l'indemnité visée à l'article 8*bis*.»

«*Art. 8quinquies.* — Le Fonds est de plein droit subrogé aux droits et créances du travailleur envers l'employeur débiteur pour le recouvrement auprès de ce dernier des salaires, indemnités et avantages payés en application de l'article 8*bis*.

Le Fonds est de plein droit subrogé aux droits et créances des organismes visés à l'article 10, 2<sup>o</sup>, pour le recouvrement auprès de l'employeur débiteur des cotisations versées en vertu du même article.»

#### Art. 10

L'article 9 de la même loi est précédé de l'intitulé suivant:

«Chapitre IV. — Dispositions communes à l'indemnité de transition et à l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire».

#### Art. 11

À l'article 10 de la même loi, les mots «ou de l'indemnisation en cas de sursis provisoire» sont insérés après les mots «indemnité de transition».

#### Art. 12

À l'article 11 de la même loi, les mots «, l'employeur qui a obtenu le sursis provisoire» sont insérés entre les mots «le nouvel employeur qui reprend le travailleur» et les mots «et le travailleur».

#### Art. 13

À l'article 12 de la même loi, les mots «à l'article 5» sont remplacés par les mots «aux articles 5 et 8*bis*».

#### Art. 14

L'article 16 de la même loi est précédé de l'intitulé suivant:

«Chapitre V. — Dispositions diverses»

## Art. 15

In artikel 19, 3<sup>o</sup>bis, van de hypotheekwet van 16 december 1851 wordt het derde lid aangevuld als volgt:

«of gegrond op artikel 8<sup>quinquies</sup>, eerste lid, van de wet van 12 april 1985 betreffende de overbruggingsvergoeding en de vergoeding van werknemers ingeval van voorlopige opschorting».

## Art. 16

Artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1971, 30 maart 1976, 22 januari 1985 en 12 april 1985, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt:

«§ 6. Het Fonds is niet tot betaling bedoeld in §§ 1 en 2 gehouden van de geldelijke verplichtingen die reeds betaald werden op grond van artikel 8<sup>bis</sup> van de wet van 12 april 1985 betreffende de overbruggingsvergoeding en de vergoeding van werknemers ingeval van voorlopige opschorting.»

## Art. 17

Deze wet treedt in werking op de dag die de Koning bepaalt en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Zij is van toepassing op alle gevallen van voorlopige opschorting die werden toegekend na de inwerkingtreding van deze wet.

Francy VAN DER WILDT.

## Art. 15

À l'article 19, 3<sup>o</sup>bis, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, l'alinéa 3 est complété comme suit:

«ou basées sur l'article 8<sup>quinquies</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 avril 1985 relative à l'indemnité de transition et à l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire».

## Art. 16

L'article 2 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, modifié par les lois des 28 juillet 1971, 30 mars 1976, 22 janvier 1985 et 12 avril 1985, est complété par un § 6 rédigé comme suit:

«§ 6. Le Fonds n'est pas tenu de payer les obligations pécuniaires visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 qui ont déjà fait l'objet d'un paiement sur la base de l'article 8<sup>bis</sup> de la loi du 12 avril 1985 relative à l'indemnité de transition et à l'indemnisation des travailleurs en cas de sursis provisoire.»

## Art. 17

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*. Elle est applicable à tous les cas de sursis provisoire accordés postérieurement à son entrée en vigueur.